

第 16 課 宿題

الدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ : سَلِيمٌ لَمْ يُتِمَّ عَمَلَهُ



يَجِدُ سَلِيمٌ عَلَى مَائِدَةِ غُرْفَةِ الْاِسْتِقْبَالِ كَعْكَةً فَيَسْأَلُ أُمَّهُ وَأُخْتَهُ :

- لِمَنْ هَذِهِ الْكَعْكَةُ ؟

تَجِيبُهُ زَيْنَبُ :

- هِيَ لَكَ ، كُلِّهَا .

- شُكْرًا . أَرَى أَنْكُمْ تَنْتَهِيَانِ لِلْخُرُوجِ .

- نَعَمْ ، نَحْنُ خَارِجَتَانِ لِنَزُورَ حَدِيقَةَ الْحَيَوَانَ .

- هَلْ اسْتَطِيعُ أَنْ أُرَافِقَكُمَا ؟

تَقُولُ لَهُ أُمُّهُ :

- اْتَمِّمْ وَاجِبَاتِكَ أَوَّلًا .

- إِنِّي قَدْ اْتَمَمْتُهَا ، إِلَّا وَاجِبَ الْحِسَابِ . اُعِينِنِي عَلَيْهِ يَا زَيْنَبُ !

- أَنَا لَيْسَ لِي وَقْتُ . سَلْ نَذِيرًا .

يَدْخُلُ سَلِيمٌ غُرْفَةَ أَخِيهِ :

- يَا نَذِيرُ ، أَعِنِّي عَلَى هَذَا الْوَاجِبِ مِنْ فَضْلِكَ .
 - مَا هُوَ ؟
 - هُوَ مُشْكِلُ حِسَابٍ .
 - أَرِنِي كِتَابَكَ .
 - رَهْ . هُوَ الْمُشْكِلُ الثَّمَانُونَ ، فِي الصَّفْحَةِ الْحَادِيَةِ وَالسَّبْعِينَ .
 يَقْرَأُ نَذِيرُ الْمُشْكِلَ سَرِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِأَخِيهِ :
 - هَذَا لَيْسَ مُشْكِلًا صَعْبًا . سَنَحُلُّهُ مَعًا بَعْدَ بَضْعِ دَقَائِقٍ .
 - حُلَّهُ وَحْدَكَ يَا نَذِيرُ ، أَنَا خَارِجٌ مَعَ أُمِّي وَزَيْنَبَ .
 - لَا يَا سَلِيمُ . لَنْ يَنْفَعَكَ أَنْ أَعْمَلَ عَمَلَكَ . إِنَّمَا يَجِبُ أَنْ أَشْرَحَهُ لَكَ حَتَّى تَفْهَمَهُ أَنْتَ . خُذْ كِتَابَكَ
 وَفَكِّرْ فِي هَذَا الْمُشْكِلِ حَتَّى أَدْعُوكَ .
 - هَلَّا يُمْكِنُ أَنْ أَخْرُجَ الْآنَ ، ثُمَّ نَدْرُسُهُ بَعْدَ رَجُوعِي ؟
 - يُمْكِنُ ذَلِكَ لِأَنِّي أَنَا أَيْضًا خَارِجٌ الْآنَ لِأَطْلُبَ كِتَابًا فِي مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ . لِنَكُنْ هُنَا بَعْدَ سَاعَةٍ .
 - بَلْ بَعْدَ سَاعَتَيْنِ .
 - إِذَا بَعْدَ سَاعَتَيْنِ .

< 単語 >

كِعْكَة	ケーキ	>	كِعْكَات	كِعْكَات	>	صِعَاب	難しい	>	صِعَاب
أَوَّلًا	最初に					حَلَّ	(Au)解く		
حِسَاب	計算	>	حِسَابَات	計算		بِضْع	若干の		
مُشْكِل	問題	>	مُشَاكِل	問題		شَرَح	(Aa)説明する		
ثَمَانُونَ	八十					أَمْكِن	(IV)可能である		
صَفْحَة	頁	>	صَفْحَات	頁		دَرَسَ	(Au)学ぶ		
سَبْعُونَ	七十					طَلَبَ	(Au)求める		
سَرِيعًا	速く					بَلْ	むしろ		

< 和訳 >

第16課：サリームは宿題を終えていなかった

サリームが応接間のテーブルの上にケーキをみつけて、お母さんとお姉さんに尋ねます。

「このケーキ、誰の？」

ザイナブが答えます。

「あなただよ。食べなさい。」

「ありがとう。あれ、二人で出かけるの？」

「そうよ。私たち、動物園に行くの。」

「僕も一緒に行ってもいい？」

お母さんが言います。

「まず宿題を片づけなさい。」

「もう全部やったよ。あとは計算の宿題だけなんだ。ねえ、ザイナブ。手伝って。」

「時間がないの。ナジールにききなさい。」

サリームはお兄さんの部屋に入ります。

「ねえ、ナジール。この宿題、手伝って。」

「何、それ？」

「計算の問題なんだ。」

「教科書を見せて。」

「はい、見て。80番の問題。71ページだよ。」

ナジールは素早くその問題を読み、弟に言います。

「これは難しい問題じゃないよ。数分で一緒に解けるよ。」

「ナジール、一人で解いて。僕、お母さんとザイナブと一緒に、これから出かけるんだ。」

「駄目だよ、サリーム。僕が君の宿題をやっても君のためにならないよ。僕は君がわかるように説明するだけにしないとイケないのさ。さあ、教科書を手にとって、僕が呼ぶまでこの問題を考えてごらん。」

「僕、今、出かけて、帰ってきた後で一緒に勉強できない？」

「いいよ。だって僕もこれから出かけるんだ。学校の本屋に本を注文するんだよ。それじゃ、1時間後にここで。」

「駄目、2時間後。」

「それじゃ、2時間後。」

<文法>

◆ 1 不規則動詞派生形の命令形

*不規則動詞の派生形でも、命令形の作り方は規則動詞の派生形と同一です。参考のため、第4形の活用と第5形弱動詞の活用を掲げます。

*なお、首弱動詞第4形の命令形では、未完了形の段階で消えていたスクーン記号を復活させます。これは第10形でも同様です。

また、表中に()で示したダブル動詞第4形の命令法第1式の3つの活用形は根拠となる要求形がないため原理的にはあり得ない活用形ですが、二人称単数男性形にあわせて作

られたものです。

[1 6 - 1] 第 4 形 の 命 令 形

完了形	法	2 単男	2 単女	2 双	2 複男	2 複女
أَدْخَلَ	直	تَدْخُلُ	تَدْخِلِينَ	تَدْخُلَانِ	تَدْخُلُونَ	تَدْخُلْنَ
	接	تَدْخُلْ	تَدْخُلِي	تَدْخُلَا	تَدْخُلُوا	تَدْخُلْنَ
	要	تَدْخُلْ	تَدْخُلِي	تَدْخُلَا	تَدْخُلُوا	تَدْخُلْنَ
	命	أَدْخُلْ	أَدْخُلِي	أَدْخُلَا	أَدْخُلُوا	أَدْخُلْنَ
أَطْفَأَ	直	تُطْفِئُ	تُطْفِئِينَ	تُطْفِئَانِ	تُطْفِئُونَ	تُطْفِئْنَ
	接	تُطْفِئْ	تُطْفِئِي	تُطْفِئَا	تُطْفِئُوا	تُطْفِئْنَ
	要	تُطْفِئْ	تُطْفِئِي	تُطْفِئَا	تُطْفِئُوا	تُطْفِئْنَ
	命	أُطْفِئْ	أُطْفِئِي	أُطْفِئَا	أُطْفِئُوا	أُطْفِئْنَ
أَتَمَّ	直	تُتِمُّ	تُتِمِينَ	تُتِمَانِ	تُتِمُونَ	تُتِمْنَ
	接	تُتِمْ	تُتِمِي	تُتِمَا	تُتِمُوا	تُتِمْنَ
	要 1	تُتِمْ	تُتِمِي	تُتِمَا	تُتِمُوا	تُتِمْنَ
	要 2	تُتِمْ	تُتِمِي	تُتِمَا	تُتِمُوا	تُتِمْنَ
	命 1	أَتِمْ	أَتِمِي*	أَتِمَا*	أَتِمُوا*	أَتِمْنَ
	命 2	أَتِمْ	أَتِمِي	أَتِمَا	أَتِمُوا	أَتِمْنَ
أَوْقَفَ	直	تُوقِفُ	تُوقِفِينَ	تُوقِفَانِ	تُوقِفُونَ	تُوقِفْنَ
	接	تُوقِفْ	تُوقِفِي	تُوقِفَا	تُوقِفُوا	تُوقِفْنَ
	要	تُوقِفْ	تُوقِفِي	تُوقِفَا	تُوقِفُوا	تُوقِفْنَ
	命	أُوقِفْ	أُوقِفِي	أُوقِفَا	أُوقِفُوا	أُوقِفْنَ
أَرَادَ	直	تُرِيدُ	تُرِيدِينَ	تُرِيدَانِ	تُرِيدُونَ	تُرِيدْنَ
	接	تُرِيدْ	تُرِيدِي	تُرِيدَا	تُرِيدُوا	تُرِيدْنَ
	要	تُرِيدْ	تُرِيدِي	تُرِيدَا	تُرِيدُوا	تُرِيدْنَ
	命	أُرِيدْ	أُرِيدِي	أُرِيدَا	أُرِيدُوا	أُرِيدْنَ

أَلْفَى	直	تُلْقِي	تُلْقِينَ	تُلْقِيَانِ	تُلْقُونَ	تُلْقِينَ
	接	تُلْقِي	تُلْقِي	تُلْقِيَا	تُلْقُوا	تُلْقِينَ
	要	تُلْقِ	تُلْقِي	تُلْقِيَا	تُلْقُوا	تُلْقِينَ
	命	أَلْقِ	أَلْقِي	أَلْقِيَا	أَلْقُوا	أَلْقِينَ
أَرَى	直	تُرِي	تُرِينَ	تُرِيَانِ	تُرُونَ	تُرِينَ
	接	تُرِي	تُرِي	تُرِيَا	تُرُوا	تُرِينَ
	要	تُرِ	تُرِي	تُرِيَا	تُرُوا	تُرِينَ
	命	أَرِ	أَرِي	أَرِيَا	أَرُوا	أَرِينَ
تَغْدَى	直	تَتَغَدَّى	تَتَغَدِينَ	تَتَغَدِيَانِ	تَتَغَدُونَ	تَتَغَدِينَ
	接	تَتَغَدَّى	تَتَغَدِي	تَتَغَدِيَا	تَتَغَدُوا	تَتَغَدِينَ
	要	تَتَغَدَّ	تَتَغَدِي	تَتَغَدِيَا	تَتَغَدُوا	تَتَغَدِينَ
	命	تَغَدَّ	تَغَدِي	تَغَدِيَا	تَغَدُوا	تَغَدِينَ

(例1) أَتَمِّمْ وَأَجِبَاتِكَ أَوَّلًا まず宿題を終えなさい。[ダIV・命1式・2単男]

(例2) أَعِينِنِي عَلَيْهِ يَا زَيْنَبُ ねえ、サイナブ、それを僕に手伝って。[くIV・命・2単女]

(例3) يَا نَذِيرُ أَعْنِي عَلَى هَذَا الْوَاجِبِ مِنْ فَضْلِكَ

ねえ、ナジール、この宿題を僕に手伝って。[くIV・命・2単男¹]

(例4) أَرِنِي كِتَابَكَ 私にあなたの本を見せなさい。[特IV・命・2単男]

◆ 2 語頭ハムザ特殊動詞の命令形

* 語頭ハムザ動詞の أَكَلْ [Au] (食べる) と أَخَذْ [Au] (取る) は例外的に、命令形で第1語根のハムザが脱落します。

[16-2] 語頭ハムザ特殊動詞の命令形

	2単男	2単女	2双	2複男	2複女
直説法	تَأْكُلْ	تَأْكُلِينَ	تَأْكُلَانِ	تَأْكُلُونَ	تَأْكُلِينَ
接続法	تَأْكُلْ	تَأْكُلِي	تَأْكُلَا	تَأْكُلُوا	تَأْكُلِينَ

1 なお أَعْنِي は、くぼみ動詞第4形 أَعَانَ の二人称単数男性命令形 أَعِنِ の語末の無母音の ن と一人称の接尾型代名詞語頭の ن がシャッダで統合されたものです。

要求法	تَأْكُلْ	تَأْكُلِي	تَأْكُلَا	تَأْكُلُوا	تَأْكُلْنَ
命令法	كُلْ	كُلِي	كُلَا	كُلُوا	كُلْنَ

(例1) كَلِمًا هِيَ لَكَ . كَلِمًا これはあなたの分です。食べなさい。 [命・2単男]

(例2) خُذْ كِتَابَكَ あなたの本を取りなさい。 [命・2単男]

◆ 3 語中ハムザ特殊動詞 سَأَلَ の命令形

* 語中ハムザ動詞 سَأَلَ [Aa] (尋ねる) には例外的に、第2語根の母音を第1語根に移動させて、語頭に一時性のアリフを立てない命令形が存在します。なお、これは سَأَلَ に特有な命令形で、他の語中ハムザ動詞には存在しません。

[16-3] 語中ハムザ特殊動詞 سَأَلَ の命令形

	2単男	2単女	2双	2複男	2複女
直説法	تَسْأَلُ	تَسْأَلِينَ	تَسْأَلَانِ	تَسْأَلُونَ	تَسْأَلْنَ
接続法	تَسْأَلْ	تَسْأَلِي	تَسْأَلَا	تَسْأَلُوا	تَسْأَلْنَ
要求法	تَسْأَلْ	تَسْأَلِي	تَسْأَلَا	تَسْأَلُوا	تَسْأَلْنَ
命令法第1式	اسْأَلْ	اسْأَلِي	اسْأَلَا	اسْأَلُوا	اسْأَلْنَ
命令法第2式	سَلْ	سَلِي	سَلَا	سَلُوا	سَلْنَ

(例) أَنَا لَيْسَ لِي وَقْتُ . سَلْ نَذِيرًا

私には時間がありません。ナジールに尋ねなさい。 [命・2単男]

◆ 4 基本形特殊動詞 رَأَى の命令形

* この動詞の命令形は、二人称単数男性形では、結果的に1音節になります。

[16-4] 特殊動詞 رَأَى の命令形

	2単男	2単女	2双	2複男	2複女
直説法	تَرَى	تَرِينَ	تَرِيَانِ	تَرُونَ	تَرِينَ
接続法	تَرَى	تَرِيْ	تَرِيَا	تَرُوا	تَرِينَ
要求法	تَرْ	تَرِيْ	تَرِيَا	تَرُوا	تَرِينَ

命令法	رَ	رِيْ	رِيَا	رَوَا	رَيْنَ
-----	----	------	-------	-------	--------

(例) رَهُ. هُوَ الْمَشْكَلُ الثَّمَانُونَ. これを見なさい。80 番の問題です。[命・2 単男]

◆ 5 少数詞 بَضْعُ

*この語は3～10の小さな数を表すために用いられます。

*この語は3～10の基数と同様な性変化をします。というのも、男性名詞を後続させる場合は بَضْعَةٌ とター・マルブータをとりますし、女性名詞を後続させる場合は بَضْعُ と、男性形をとるからです。

(例1) بَعْدَ بَضْعَةِ أَيَّامٍ 数日後に

(例2) بَعْدَ بَضْعِ دَقَائِقَ 数分後に

◆ 6 名詞 حَيَوَانٌ

*この語は、動物一般を表す集合名詞としても、また一頭の動物を表す普通名詞としても用いられます。なお、この語は、女性外部複数形をとります。

(例) حَدِيقَةُ الْحَيَوَانِ 動物園

<練習>

[1] 次の質問に答えなさい。

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| (1) أين سليم ؟ | (2) أين يجد الكعكة ؟ |
| (3) من معه في غرفة الاستقبال ؟ | (4) ما يسألها ؟ |
| (5) ما تجيبه زينب ؟ | (6) ما يقول سليم ؟ |
| (7) ثم ما يقول ؟ | (8) إلى أين تذهب زينب وأمها ؟ |
| (9) ماذا يريد سليم ؟ | (10) ماذا تجيبه أمه ؟ |
| (11) هل عتم سليم كل ولجباته ؟ | (12) ما بقي له ؟ |
| (13) بمن يستعين ؟ | (14) هل تعينه زينب ؟ |
| (15) لم لا تعينه ؟ | (16) ما تقول له ؟ |
| (17) إلى أين يذهب سليم ؟ | (18) مل يقول لأخيه ؟ |

- (19) ما هو واجبه ؟ (20) ماذا يري لنذير ؟
 (21) ما هو رقم المشكل ؟ (22) ما هو رقم الصفحة ؟
 (23) كيف يقرأ نذير المشكل ؟ (24) هل يجده صعبا ؟
 (25) متى يقول نذير إنهما سيحلانه ؟ (26) ماذا يريد سليم ؟
 (27) لم لا يريد نذير أن يحل المشكل هو وحده ؟ (28) هل ينفع سليما أن يعمل أخوه عمله ؟
 (29) ما يريد نذير أن يفعل هو ؟ (30) ما يريد سليم أن يفعل الآن ؟
 (31) هل يمكن ذلك ؟ لماذا ؟ (32) لم يريد نذير أن يخرج ؟
 (33) متى يدرسان هذا المشكل ؟

[2] 動詞 أَخَذَ [Au] を、以下の人称に活用させなさい。

	2 単男	2 単女	2 双	2 複男	2 複女
直説法					
接続法					
要求法					
命令法					

[3] 動詞 رَأَى [Au] を、以下の人称に活用させなさい。

	2 単男	2 単女	2 双	2 複男	2 複女
直説法					
接続法					
要求法					
命令法					

[4] 動詞 أَخْبَرَ を、以下の人称に活用させなさい。

	2 単男	2 単女	2 双	2 複男	2 複女
直説法					

接続法					
要求法					
命令法					

[5] 動詞 **أَعَادَ** を、以下の人称に活用させなさい。

	2 単男	2 単女	2 双	2 複男	2 複女
直説法					
接続法					
要求法					
命令法					

[6] 動詞 **أَمَرَ** を、以下の人称に活用させなさい。

	2 単男	2 単女	2 双	2 複男	2 複女
直説法					
接続法					
要求法					
命令法					

[7] 動詞 **أَعْطَى** を、以下の人称に活用させなさい。

	2 単男	2 単女	2 双	2 複男	2 複女
直説法					
接続法					
要求法					
命令法					

[8] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- أعطني دينارا .

- ما تفعلين به ؟
- أريد أن أشتري كعكة .
- كلي الخبز والمعجون كأخيك .
- ليس لي شهوة إلى الخبز والمعجون .
- إذا لست جائعة .
- ألم تتعود أن تعطيني خمسة دنانير في آخر كل أسبوع ؟
- بلى ، لكن لسنا في آخر الأسبوع .
- أعطني دينارا اليوم . ففي آخر الأسبوع لا تعطيني إلا أربعة دنانير .
- أنت لا تحسنين الحساب . لا تنسي أنني قد أعطيتك دينارا أمس . خذي هذا الدينار . وتبقى لك ثلاثة دنانير فقط .
- خمسة دنانير في الأسبوع لا تكفيني ، لأنني أصبحت بنتا كبيرة . يجب أن تزيدني شيئا .
- سأفكر في ذلك .

[9] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- أين وجدت هذا الكتاب ؟
- أخذته من مكتبة المدرسة .
- هل أتممت قراءته ؟
- لم أقرأ منه إلا بضع صفحات منذ الأسبوع الماضي .
- ولماذا ؟ هل استقيحتة ؟
- لا أستقيحه لكن أجده صعبا .
- فاردده إلى المكتبة واطلب كتابا آخر .
- لكن المشكل هو أن معلم العربية أمرنا أن نقرأه وندرسه .
- هل فيه قصة واحدة ؟
- بل فيه عدة قصص قصيرة . هلا يمكن أن تقرأه أنت سريعا ثم تشرحه لي ؟ يريد المعلم أن نقرأها كلها لأنه سيعطينا واجبا حولها بعد أسبوعين .
- هل يكون الواجب في المدرسة أو في الدار ؟
- في المدرسة .
- إذا يجب أن تقرأه أنت أولا ، ثم نقرأ الصفحات الصعبة معا .

[10] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたは私がこの問題に関してあなたを助けることを欲しますか？」

「先生 [限定単数] は私たちに、私たちの両親に助けを求めることを禁止しました。」

「先生〔限定単数〕は、両親〔限定複数〕が彼らの子供たちの仕事を助けることを欲しません。でも彼は、彼ら（＝両親）が彼ら（＝子供たち）に課業〔非限定複数〕について説明することを醜いと思いません（＝否認しません）」

「私は計算の課業〔非限定単数〕は理解したと思います。」

「では、なぜあなたはこの問題を解くことができないのですか？」

「これは難しい問題〔非限定単数〕です。私は過去の課業〔限定複数〕を読み直さなければなりません。」

「少し休みなさい。あなたは疲れています。あなたはこの問題を易しいと見出すでしょう、あなたが休息した後に。」

「私は運動場〔限定単数〕に行く前に、私の宿題のすべてを終えることを欲しています。」

「ここに、あなたが運動場〔限定単数〕に行くための10ディナールがあります。なぜならあなたは応援〔限定単数〕（＝報償）に値するからです。」